

Greater Mekong Subregion Cross Border Transport Facilitation Agreement (CBTA) 'Early Harvest' 2024 RELAUNCH

Training Module Five – TAD Border Controls

Developed under Project TA 6579-REG: 'Early Harvest' Implementation of the Cross-Border Transport Facilitation Agreement in the Greater Mekong Subregion

Co-financed by the Government of the United Kingdom

- Based on the CBTA 'Early Harvest' MOU, each GMS country can issue up to 500 GMS Motor Vehicle Temporary Admission Documents (TADs) for goods and passenger vehicles owned and operated by licensed transport operators from their country
- The TADs can be thought of as vehicle 'passports', which are controlled by the Customs authorities at the border
- As with the Permits, each TAD has a unique reference number, which corresponds to that of the accompanying GMS Road Transport Permit
- Vehicles must carry the original Permit and TAD with them on all GMS cross-border journeys
- 500 TADs will be printed by ADB on behalf of each Issuing Authority before the CBTA 'Early Harvest' launch

- The national Issuing Authority for Temporary Admission Documents in each country is as follows:
 - Kingdom of Cambodia

National Transit Transport Coordinating Committee

o People's Republic of China

China Road Transport Association

Lao People's Democratic Republic

Department of Transport

o Republic of the Union of Myanmar

Myanmar Customs Department

Kingdom of Thailand

The Customs Department

Socialist Republic of Vietnam

Ministry of Transport of Viet Nam



- The TADs are about passport sized and are identical (in English) for all countries, with the exception of the Issuing Authority details
- The same texts are translated in national languages but should always be completed in English
- Like the Permits, Each TAD is valid for up to one year and renewable subsequently on request
- TADs will initially be issued with a validity starting 1 April 2024, renewable for a further 12 months from the date of issue

Hiệp định Tạo thuận lợi vận tải người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Kông mở rộng

> Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement



Sổ theo dõi Tạm nhập Phương tiện vận tải

Motor Vehicle
Temporary Admission Document

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam Socialist Republic of Viet Nam

- The title page of the TAD shows the details of the Issuing Authority
- The particulars of the TAD holder and designated vehicle are to be completed by the Issuing Authority on the following pages and signed and stamped accordingly (see following slides)

Hiệp định Tạo thuận lợi vận tải người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Kông mở rộng

Greater Mekong Subregion
Cross-Border Transport Facilitation
Agreement



Sổ theo dõi Tạm nhập Phương tiện vận tải

Motor Vehicle

Temporary Admission Document

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam Socialist Republic of Viet Nam

> Bộ Giao thông vận tải Ministry of Transport

- Page 2 of the TAD must be completed with the TAD number and corresponding GMS Road Transport Permit number
- These follow a common format (see next slide)
- The type of vehicle box must be marked with a cross or 'X'
- The vehicle registration number and year of production must be recorded
- And the registration number(s) of any semi-trailer(s) used with the main vehicle must be shown (and recorded in the Record section of the TAD – see below)

Số Sổ TAD	No. ation Agreement Greater Mekong	Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mel Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mel Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subre
greement Greater Mekong Su	p vận tải đường bộ ransport Permit No.	GMS Tacilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Bo Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Greater Melong Subregion Cr
Transport Facilitati Sổ t ilitation Agreement Greater Melong Su reater Melong Subregon Cro	heo dõi Tạm nhập Tiểu vùng Mê K	Phương tiện vận tải Công mở rộng
ing Subregion Cross-Border Transpor egion Cross-Border Transport Facilitat Transport Facilitation Agreem (illitation Agreement Greater I greement Greater Melon Su- reater Melong Subregio Pel	Greater Mekor Motor V nporary Admissior	
	Type of Vehicle:	Mekong Subregion Cross-Box er Transpor Facilitation Agreement Greater Mekong Subre State of Cross Box of Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subre Cross Box of Cross Box of Cr
ilitation Agreement Greater I	Mekong Subregion Cross-Border Transport	h Passenger Transport Vehicle
ong Subregion Cross-Border		oá Goods Transport Vehicle
Transport Facilitation Agreem	ent Greater Mekong Subregion Cross-Bord Nekong Subregion Cross-Border Transport	er Transport Facilitátion Agréement Gleater Mekong Subregion Cross-Bo Facilita da, Agreement Granter Mekong Subregion Cross-Border Trans
greement Gre ater Mekong S reater Mekong Subregion Cro ong Subregion Cross-Border	Số đăng ký xe/ľ	Năm sản xuất
Vehic	Facilitation Agreament Creater Mekong	ber/Year of Production
Số đăng ký	Sơ-mi rơ mooc (dùr	ng với phương tiện chính)
ong Subregion Cross-Border	Transport Facilitation Agreement Greater	(For Use With The Main Vehicle)
Transport Facilitation Agreem ilitation Agreement Greater I greenment Greater Mekong Su	ent Greater Meke ig Subregion Cross-Bond Mekong Subregion (2 ss-Border Transport Pregion Cross-Border Transport Facilitation	er Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Gross-Bo Facilitation Agreemen 3 Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilit
ter Mekong Subregion Cro	ss-Border Transport Facilitation Agreement Transport Facilitatio 5. greement Greater	t Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Ground Subregion Co. Border Transport Facilitation Agreement Ground G
iss-Border Transport Facilitat Transport Facilitation Agreem ilitation Agreement Greater I	ion Agreement Greater Mekong Subregion ent Greater Mekong Subregion Cross-Bord Mekong Subregion Cross-Border Transport	Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Bernard Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Bernard Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport
	Ký hiệu phân biệt [Distinguishing Sign
	t Facilitation Agreement Greater Mekong ion Agreement Greater Mary Subregion ent Greater Mekong Transfor Cross Rand	Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Me Cross-See Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Re er Transport For Station Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Re
		Cacilly for Agree and Greater Mekong Subregion Cross-Border Trans Over next Greate Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilities Over New Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agree The Company Subregion C
	Facilitation Agreement Alekong	Subregion coss Border Transport Facilitation Agreement Grader Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Const.
	ent Greater Mekong Subregion Cross Bond Mekong Subregion Cross-Border Transport	er Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Trans Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Trans
	ss-Border Transport Facilitation Agreement Transport Facilitation Agreement Greater	

- The TAD number must follow the format agreed between Contracting Parties. Following the words 'TAD-GMS/' the country code is that of the distinguishing sign for motor vehicles of that country: Cambodia: KH, People's Republic of China: CHN, Lao PDR: LAO, Myanmar: MYA, Thailand: T, and Vietnam: VN
- The TADs should be numbered between 0001 and 0500 i.e. TAD-GMS/KH-0001 or TAD-GMS/VN-0500 (as examples of the first TAD for Cambodia and the last TAD for Vietnam)
- For all TADs issued, these and other particulars must also be recorded in a national Permit and TAD Register (an Excel Workbook shared by all countries) and the Register updated to reflect any subsequent changes

Language	Permit Number	Issue Date	Place of Issue	Expiry Date (Valid Until)	Extended Until	Issuing Authority	Motor Vehicle TAD Number
English	PER-GMS/LAO-0001						TAD-GMS/LAO-0001
National							
English	PER-GMS/LAO-0002						TAD-GMS/LAO-0002
National							

Н	1	J	K	L	M	N
Motor Vehicle TAD Number	Name of Transport Operator	Address	Province	Telephone	E-mail	Name of Vehicle Owner (If different from Operator)
TAD-GMS/LAO-0001						
TAD-GMS/LAO-0002						

 The national Permit and TAD Register must also record details of the Transport Operator and the particulars of the vehicle(s) used

S	Т	U	V	W	X	Υ	Z
Type of Vehicle	Registration Number	Vehicle Category	Date of Registration	Registered at Province	Brand	Model	VIN Number

- The next page (page 3) of the TAD must be completed with the technical data of the vehicle as shown
- Again any boxes must be marked with a cross or 'X'
- The vehicle value should be given as an estimate of its current market value at the time of the TAD issuance, and may be used as a reference price for the payments of Customs duties and taxes by the operator to a GMS Host country if the vehicle fails to return to its own Home country

1. Thông số	kỹ thuật Technical [tent Greater Mekong Subregion Cross-Borde er Mekong Subregion Cross-Border Transpo Data Border Transport Facility	
Transport Facilitation A	g tiện Vehicle Catego		er Mekong Subregion Subregion Cross-Bo Cross-Border Transp
Thương hiệ	u Brand	er Mekong Subregion Cross-Border Transport	ort Facilitation Agre
Đời xe Mod		ion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Great order Transport Facilitation Agreement Greater Mekong	eement Greater Met er Mekong Subregion Subregion Cross-Bo
Màu sắc C	rder Transport Facilitation Agreement Corat	non Agreement Greater Mekong Subregion on Greater Mekong Subregion Gross Bonds or Mekong Subregion Border Transp	Cross-Border Transp er Transport Facilitat ort Facilitation Agre
Vi tri Tay lai	Steering Wheel	Trai Left Phai I	Right
Số máy En	gine No.	of Facilitation Agreement Gleater Mekong con Agreement Greater Mekong Subregion (tent Greater Mekong Subregion Olyss-Bonde	Subregion Cross-Ro Cross-Border Transp er Transport Facility
Số khung (Chassis No.	ng Subregion Cross-Border Transport Facility	ort Facilitation Agre tation Agreement G sement Greater Mel
Kích thước	Dimensions	order I ransport Fattingwon's greened Great ort facilitation Agreement Greater Mekong tion Agreement Greater Mekong Subregion I	
Rộng	mm, Dài	mm, Cao	mm
Width	mm, Length	mm, Height	er Mekong Subject of Subject on Mekong Mm Community (1997)
Số chỗ ngồ	Number of Seats	teht Greate Mekong Subregion Cross-Border er Mekong Subregion Cross-Border Transp ng Subregion Ames-Boyler Transport Facilit	er Transport Facilitat ort Facilitation Agre tation Agreement G
ross-Border Transport ha	oàn bộ tối đa Maximum	Gross Weight	eement Greater Mel er Mekong Subregion Subregion Great B e
Khối lượng	bản thân Net Weigh	tion Agreement Greater Mekong Subregion I Int Greater Mekong Subregion Cross-Border er Mekong Subregion Cross-Border Transp	Cross-Border Transp or Transport Facilitat ort Facilitation Agre
Giá trị phươ	rng tiện (bằng nội tệ	tại thời điểm cấn tờ	khai)
Acres amount Greenway Make	e (in Local Currency a	tion Assessment Courts Makens Subjection	Course Bouder Transco
ong Subregion Cross-Bo region Cross-Border Tra coss-Rowler Transport F	rder Transport Facilitation Agreement Great resport Facilitation Agreement Greater Meko Allitation Agreement Greater Mekong Subag	er Mekong Subregion Cross-Border Transping Subregion Cross-Border Transport Facilition Ago ton Cross-Border Transport Facilitation Ago	ort Facilitation Agre tation Agreement G

- The next page (page 4) of the TAD must be show if any additional articles or equipment are carried
- Again any boxes must be marked with a cross or 'X'
- Details of the company or vehicle owner must be provided
- Again this information should be given in English

2. Phụ tùng và thiết bị bổ sung (nếu có) *	
ross-border transport faction Agreement Greater Mekong Subregon Cross-border transport facilit	
Additional Articles and Equipment (if Any)*	
Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Si Gre ater Mo kong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cr	
Phụ tùng Spare Parts	
Vật tư bảo dưỡng Maintenance Supplies	
cili <u>ution Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border</u> Transport Facilitation Agreement Greater	
Phụ kiện khác Others	
* Theo cổ lượng phù họp Đónh dấu vào ô	
* Theo số lượng phù hợp. Đánh dấu vào ô.	
In reasonable quantities. Please tick.	
3. Dữ liệu bổ sung Additional Data	
er Transport Facilitation Agreement Greyter Welkong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement	
Tên Doanh nghiệp/chủ sở hữu phương tiện	Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitat
rong Subregion Cross-Rorder Transport Facilitation Agreement Greater Mexicog Subregion Cross-Rorder	oss-Corder Transport Facilitation Agreemer Transport Facilitation Agreement Gree
Name of Company/Vehicle Owner	oct Facilitation Agreement Greater Mek
	ent Greater Mekong Subregion Cross-Bor
Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong S	ubregion Cross-Border Transport Facilitat
Số điện thoại di động Mobile Phone	Transport Facilitation Agreement Grea
region Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekeing Subregion Cross-Border Transport Facilita ross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekeing Subregion Cross-Border Transport Facilita	ort Facilitation Agreement Greater Meki ation Agreement Greater Mekong Subreg
Địa chỉ: Address:	ent Gleater Mekong Subregion Cross-Bor Mekong Subregion Cross-Border Transp
Đường/phố Street	Bregion Cross-Border Transport Facilitat
tong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subjection Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subjection Cross-Border Transport	
ross-Border transport ractination Agreemen, Greater victoring Sportegion Voss-Border transport racting	ation Agreement Greater Mekong Subreg
Thành phố City	Mekong Subregion Cross-Border Transp
Quận/huyện County (District)	
2 C D L T	ort Facilitation Agreement Greater Meki
Tinh Province	ation Agreement Greater Mekong Subreg ent Greater Mekong Subregion Cross-Bor
r Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater	
Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilities in Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilities Agreement Greater Transport Facilities Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilities Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilities Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Greater Gre	

- The next page (page 5) of the TAD is a signed undertaking by the vehicle owner or legally authorised company representative to respect the laws and regulations of the Host countries in which the vehicle operates
- The TAD must be discharged within 30 days per journey i.e. the time between entry and exit on any one journey to another GMS Host country must not exceed 30 days
- Failure to meet this obligation may occasion liability for the payment of Customs duties, taxes, fines and interest in the Host country

Greater Mekong Subregion Cross-Border Transpekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agnored Transport Facilitation Agnored Transport Facilitation Agnored Transport Facilitation Agnored Transport Facilitation	[Họ và tên] ký tên
	ng tiện và/hoặc đại diện được uỷ quyền
hợp pháp của	Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Co. Co. (Cong. ty)
cam kết tôn trọng phá	p luật và quy định của Nước chủ nhà,
bao gồm việc hoàn th	ành chứng từ tạm nhập đúng hạn. Tôi
nhận thức rõ nếu khôi	ng thực hiện được cam kết trên, tôi và/
hoặc công ty của tôi	sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm thanh
toán các phí, thuế, tiể chủ nhà.	ền phạt và lãi suất hải quan tại Nước
I undersignedthe vehicle owner and	[Full Name] as [Full Name] as [Company]
country, including the t	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand
country, including the t that failure to do so ma	the laws and regulations of the Host
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs do country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host Ngày Date
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host Ngày Date Chữ ký
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host Ngày Date Chữ ký
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host Ngày Date Chữ ký
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host Ngày Date Chữ ký Signature
country, including the t that failure to do so ma payment of Customs du country.	the laws and regulations of the Host imely discharge of the TAD. I understand ake me and/or my company liable for the uties, taxes, fines, and interest in the Host Ngày Date Chữ ký

- The next page (page 6) of the TAD must be completed to show the TAD's validity (e.g., until 31 March 2025) and be signed and stamped by the Issuing Authority
- The validity of TADs may be extended for a further 12 period as required
- If a TAD is full, a replacement TAD may be issued; however, the total number of active TADs in circulation in each GMS country must not exceed 500

	Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Tr er Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport I	
4. Có giá ti		n Agreement Greater Mekon ent Greater Mekong Subregio
Valid Un		
Cấp tại .		ansport Facilitation Agreemer
Done At	port Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross Double Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Date accilitation Agreement	
	er Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Sub Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cros	
	Chữ ký và dấu của cơ quan cấp phép	
	Signature and Seal of Issuing Authority	
nent Greater Mekong Subregion (Mekong Subregion Cross -Border Trans)	Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Assembly Special Melong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Assembly Special Melong Subregion Assembly Cross-Border Transport Facilitation	ansport Facilitation Agreemer acilitation Agreement Greate n Agreement Greater Mekor
	itation Agreement Greater Melacog Subragon Cross Border transport acilitation Agreement Greater Melacog Subregion Cross-Border Transport Fadination Agreement Greater Melacog Subregion Greater Melacog Subregio	
	er Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation of greement Greater Mekong Sub- Subregion Cross-Border Transport Excilitation Agreement Greater Mekong Sua egion Cross-	
	Gia hạn thời gian lưu hành	
	Extension of Validity	
	Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekang Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekang Subregion Sross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekang Subregion Sross-Border Tr	
Có giá trị đ	Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Booking Transport I En Cilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Booking Transport Estilitation	acilitation Agreement Greats n Agreement Greater Mekon
Valid Until	itation Agreement Greater Meining Subregion Cross-Border Transport Pacilitation Agreement en bent Greater Meikong Subregion Cross-Border Transport Pacilitation Agreement Greater M er Nekong Subregion Cross-Border Transport Pacilitation Agreement Greater Metong Sub	
Cấp tại	Ngày	
Done At	Date (See Marie Company)	n Agreement Greater Mekon ent Greater Mekong Subregio
Border Transport Facilitation Agre ort Facilitation Agreement Great	rement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mer er Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Sub	
	Chữ ký và dấu của cơ quan gia hạn	
	Signature and Seal of Issuing Authority	
	rement Smatter Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Net er Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Sub- Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Sub- Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Sub-segion Cros	
nent Greater Mekong Subregion (Mekong Subregion Cross Dod	Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Tr or Transport Fecilitation Agreement Greater Melong Subregion Cross-Border Transport I	ansport Facilitation Agreemer acilitation Agreement Greats
	er Mekong Subregion Cross-Border Trans 6-t Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilit 6 in Agreement Greater Mekong Subregion Cros	

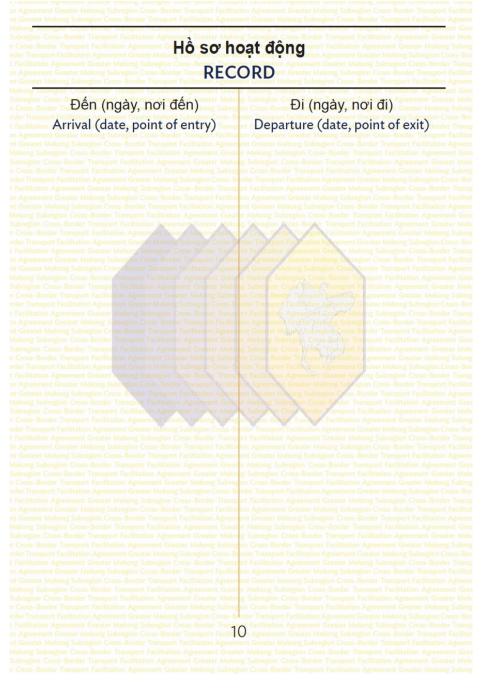
- The next pages (pages 7-9)
 provide a brief description of
 how the TADs and CBTA 'Early
 Harvest' should operate with
 respect to:
 - a) Permissible routes and border crossings
 - b) Loss of the TAD
 - c) TAD renewal and expiry
 - d) Control and stamping of the TAD (see below) by Host country Customs authorities
 - e) Treatment of irregularities
- Further details are contained in the 'Early Harvest' MOU

Giới thiệu Introduction

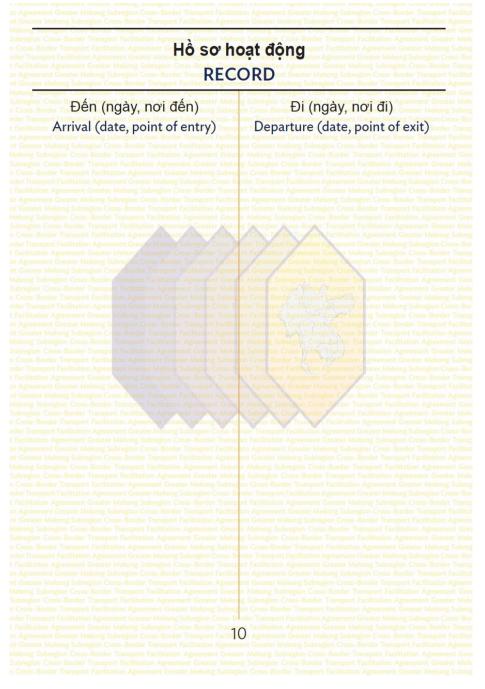
- 1. Theo Điều 18 và Phụ lục 8 của Hiệp định GMS CBTA (gọi tắt là "Hiệp định"), Sổ theo dõi Tạm nhập Phương tiện vận tải này (TAD) cho phép phương tiện đã đăng ký được hoạt động vận tải qua biên giới dọc theo các hành lang, tuyến đường và các điểm nhập/xuất cảnh được quy định tại Nghị định thư số 1 của Hiệp định.
 - In accordance with Article 18 and Annex 8 of the GMS CBTA (the "Agreement"), this Motor Vehicle Temporary Admission Document (TAD) allows the registered vehicle to operate cross-border transport along the corridors, routes and points of entry and exit designated in Protocol 1 of the GMS CBTA.
- 2. Nghiêm cấm tẩy xoá, bổ sung hoặc giả mạo bất kỳ điều khoản nào trong sổ này; các vi phạm như vậy sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật.
 It is prohibited to erase, add or falsify any terms specified in this TAD. Such offences shall be prosecuted.
- 3. Trong trường hợp đánh mất sổ này, người có tên trên sổ phải thông báo kịp thời cho cơ quan chức năng gần nhất của Nước chủ nhà. Cơ quan cấp phép của Nước xuất phát gốc phải được thông báo kịp thời.
 - In case of loss of this TAD, the holder shall immediately inform the nearest competent authorities of the Host country. The issuing authority of the Home country shall be notified in due course.

7

- The remaining pages of the TAD are for the Record of movements
- Host country Customs (i.e. the Customs authorities of other GMS country visited) should check the Permit and TAD on the vehcile's arrival, record the date and place of entry, and sign or stamp the TAD
- Host country Customs should also record the semi-trailer registration number (if present) given on page 2 of the TAD
- Host country Customs should similarly check and record the date and place of exit and check that the total stay does not exceed 30 days
- Once this is done the TAD should be signed or stamped for departure



- There is no need for Home country Customs to date and sign or stamp its own country's vehicles
- The purpose of the TAD is to make sure that: 1) foreign vehicles entering a Host country leave that country; and 2) that this is done within the permitted 30 days
- For this reason it is important that Customs accurately record the dates and places of entry and exit
- TADs may be checked periodically by the NTFCs to monitor the number of journeys undertaken and the average time taken to complete these journeys



 Further details on the CBTA 'Early Harvest', including the text of the signed 'Early Harvest' MOU, specimen copies of the Permits and TADs and copies of EH brochures, are available at www.greatermekong.org/ttf

Thank you!

Developed under Project TA 6579-REG: 'Early Harvest' Implementation of the Cross-Border Transport Facilitation Agreement in the Greater Mekong Subregion

Co-financed by the Government of the United Kingdom